



Serviços de Tradução e Interpretação dos Direitos dos Pais

Todos os pais têm o direito de receber informações sobre a educação de seus filhos em um idioma que eles entendam. Ao matricular seu filho na escola, esta perguntará qual idioma você gostaria de usar para se comunicar com a escola. Isso ajuda sua escola a identificar suas necessidades linguísticas para que ela possa fornecer um intérprete ou documentos traduzidos gratuitamente.

O que você pode esperar da sua escola e do distrito escolar

Você é uma parte importante da educação do seu filho!

A escola deve se comunicar com você, no seu idioma, sobre a educação do seu filho. Isso geralmente inclui documentos traduzidos e um intérprete para reuniões e conversas.

Você tem direito a esses serviços mesmo que fale um pouco de inglês e mesmo que seu filho saiba falar ou ler inglês.

A escola deve se comunicar com você no seu idioma sobre informações e oportunidades importantes para seu filho. Isso inclui informações sobre:

- Registro e matrícula na escola
- Notas, padrões acadêmicos e conclusão do ensino
- Normas escolares e disciplina dos estudantes
- Frequência, ausências e desistências
- Autorização dos pais para participação em atividades ou programas
- Saúde, segurança e emergências
- Suspensão das atividades escolares

- Oportunidades de acesso a programas ou serviços, incluindo programas para alunos com altas habilidades, disciplinas avançadas e programas de aprendizagem da língua inglesa
- Educação e serviços especiais para alunos com deficiência

Encontros e conversas com professores e funcionários da escola

Ao falar com professores ou funcionários da escola, a escola deve oferecer um intérprete, caso você precise. Isso inclui reuniões de pais e professores, reuniões sobre educação especial ou quaisquer outras conversas sobre a educação do seu filho.

A escola deve usar apenas intérpretes competentes e fluentes em inglês e no seu idioma. A escola deve garantir que os intérpretes entendam todos os termos ou conceitos que serão usados durante a reunião. A escola não deve usar alunos ou crianças como intérpretes.

O intérprete deve manter postura neutra e transmitir integralmente tudo o que for dito durante a conversa. O intérprete não deve omitir nem acrescentar informações ao que for dito. A escola deve garantir que os intérpretes entendam seu papel e a necessidade de manter as informações confidenciais. O intérprete pode estar presente pessoalmente ou por telefone e pode ser um servidor do distrito escolar ou um prestador de serviço terceirizado.

A escola deve oferecer um intérprete para quaisquer reuniões ou conversas na escola ou sobre a educação do seu filho. Você também pode perguntar à escola se precisar de um.

Informações escritas

A escola deve traduzir informações escritas importantes para os idiomas mais frequentemente usados no seu distrito escolar. Se você receber informações que não estão no seu idioma, comunique à escola se deseja que as informações sejam traduzidas por escrito ou explicadas oralmente no seu idioma.

Abordando preocupações e reclamações

Esses são seus direitos!

De acordo com as leis estaduais e federais de direitos civis, você tem o direito de acessar informações em seu idioma. Caso tenha dúvidas sobre os serviços de tradução ou interpretação da escola, ou se não lhe ofereceram o intérprete ou a tradução necessária, você tem várias opções.

1. Converse com o diretor ou com um funcionário da escola com quem você se sinta confortável. Uma conversa com o diretor da sua escola geralmente é o melhor

primeiro passo para abordar suas preocupações. Explique o que aconteceu e diga ao diretor o que ele pode fazer para ajudar a resolver o problema.

2. Converse com seu distrito escolar. Você também pode entrar em contato com o distrito escolar para compartilhar suas preocupações. Você pode ligar para o coordenador de direitos civis ou para o superintendente no escritório do distrito.

3. Peça ajuda para resolver suas preocupações. Você também pode entrar em contato com essas agências para obter mais informações sobre seus direitos ou assistência para resolver suas preocupações.

- Equity and Civil Rights Office Office of Superintendent of Public Instruction
360-725-6162 | ospi.k12.wa.us/equity

- Office of the Education Ombuds 206-729-3251 | <http://www.oeo.wa.gov>

4. Você pode registrar uma reclamação. Para registrar uma reclamação, explique o que aconteceu por escrito, em qualquer idioma, e envie ao distrito por correio, e-mail ou entregue em mãos. Não se esqueça de guardar uma cópia para seus registros.

Dentro de 30 dias corridos, o distrito investigará sua reclamação e responderá por escrito. Mais informações sobre suas opções de reclamação estão online aqui: ospi.k12.wa.us/complaints.

Saiba que a escola não poderá adotar medidas retaliatórias contra você ou seu filho por compartilhar preocupações ou registrar uma reclamação.